

Manual de instrucciones
Manual do utilizador
Manuale d'uso

	
<p>Silla de baño rueda grande</p> <hr/> <p>Cadeira de banho roda grande</p> <hr/> <p>Carrozzina da bagno ad autospinta</p>	<p>Silla de baño rueda pequeña</p> <hr/> <p>Cadeira de banho roda pequena</p> <hr/> <p>Carrozzina da bagno</p>

Ref. A538

Ref. A539

Introducción

Gracias por elegir un producto de Sunrise Medical. Es conveniente que lea el manual de instrucciones, especialmente los consejos de seguridad y ajustes antes de utilizar el producto. Si tiene alguna duda sobre su utilización, mantenimiento o seguridad, consulte por favor con un distribuidor autorizado de nuestros productos.



IMPORTANTE:

NO UTILICE ESTE PRODUCTO HASTA QUE NO HAYA LEIDO Y ENTENDIDO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Sunrise Medical ha obtenido el certificado ISO 9001 el cual confirma la calidad de sus productos en todo momento. Sunrise Medical declara bajo su responsabilidad que este producto cumple con los requisitos de la directiva médica 93/42/EEC de la directiva 2007/47/EEC.



Leyendas y símbolos



Indicaciones de seguridad sobre posibles peligros de accidentes o lesiones para el usuario



Referencia a un documento externo



No se deshaga de este producto junto con la basura doméstica; siga las leyes de reciclaje locales para depositarlo en un lugar adecuado



Uso indicado

- Este producto está indicado como ayuda técnica para facilitar la vida de las personas con algún tipo de limitación de la movilidad.
- Puede utilizarse como silla de ducha, silla inodoro y/o silla de interior.
- Uso exclusivo en espacios interiores.
- Este producto no está indicado para ser usado en aguas saladas y/o fuertemente mineralizadas
- El peso máximo del usuario es de 120 kgs.



Precauciones de seguridad

- Por razones de seguridad, tenga muy en cuenta las siguientes advertencias cuando vaya a utilizar este producto.
- Antes de utilizar la silla compruebe que todos los elementos están correctamente fijados.
- Es imprescindible prestar mucha atención cuando se utiliza el producto sobre una superficie húmeda.
- Esta silla de baño no está indicada para ser utilizada como medio de transporte o como asiento habitual.
- Los pacientes con algún tipo de discapacidad psíquica deberían estar supervisados por un cuidador durante la utilización de la silla.
- No deje nunca sólo a un paciente sentado en la silla.
- Active los frenos en ambas ruedas antes de sentarse o de hacer la transferencia. Asegúrese de que las ruedas delanteras están mirando hacia delante.
- Si tiene que recoger un objeto del suelo, sitúese delante de él, luego retroceda para que las ruedas delanteras miren hacia delante. Así se consigue una mayor distancia entre ruedas y por lo tanto, mayor estabilidad.
- No se incline por encima del reposabrazos más allá de lo que mide su brazo, podría volcar.
- Coloque la silla lo más cerca posible del objeto que tiene que recoger.
- Durante las transferencias pliegue las plataformas o retire los reposapiés. No apoye su peso en las plataformas.
- Revise frecuentemente los tornillos y elementos de sujeción.
- Levante la silla sólo por las partes fijas del armazón, nunca sujetándola por partes desmontables tales como el respaldo o reposapiés.
- Es importante que tras el uso aclare el producto abundantemente con agua para eliminar posibles restos de jabón o cualquier otro producto utilizado para la higiene del usuario.
- No exceda el peso máximo de usuario especificado en este manual (120 kgs).

Montaje

Cómo colocar el respaldo

Inserte los tubos del respaldo en los tubos receptores del chasis, y gire los pomos negros para sujetarlos.

Cómo colocar los reposapiés

Introduzca el tubo del reposapiés en el tubo receptor del chasis. Alinee los orificios de ambos tubos, en función de la altura que quiera conseguir. Con el pin de bloqueo en forma de "C" atraviese los orificios de ambos tubos para fijar su posición.

Limpieza

- Limpie regularmente este producto con agua jabonosa y un trapo.
- Séquelo con un trapo suave.
- No utilice limpiadores abrasivos ni lejía o fibras que puedan dañar la superficie
- Se recomienda utilizar productos limpiadores habituales en la limpieza doméstica

Temperatura y humedad de almacenaje

Temperatura de almacenaje: Min: -40°C Max: 65°C

Humedad de almacenaje: Min:5% Max: 95%

Durabilidad del producto

La vida útil de este producto es como mínimo 3 años; Esta vida se alarga considerablemente y depende del uso adecuado que de él se haga, de un mantenimiento periódico y del seguimiento de las instrucciones y advertencias descritas en este manual en cuanto a uso, limpieza y precauciones de seguridad.

Desecho

El símbolo que se indica abajo significa que, conforme a las leyes y regulaciones locales, su producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos. Cuando este producto llegue al final de su vida útil, llévelo al punto de recogida designado por las autoridades locales. La recogida y reciclado de un producto desechado ayuda a preservar los recursos naturales y protege el medioambiente.

Conforme a las recomendaciones mencionadas, antes de desechar el producto, deberá comprobar la propiedad legal del mismo.



Garantía

SUNRISE MEDICAL garantiza este producto por un periodo de dos años, desde la fecha de la factura, tiquet de compra o del albarán de entrega. En todos los productos que incorporen baterías, la garantía de éstas será de 6 meses. La garantía incluye tanto las piezas a sustituir, como la mano de obra y transporte.

Para que la garantía pueda ser aplicada, el usuario debe presentar el producto junto a la factura de compra como indicativo de la fecha de entrega del producto.

La garantía no cubre los siguientes casos:

- Desgaste normal por el uso, como tapizados, cubiertas, cámaras, aros, ruedas, telas, etc.
- Accidente, como estructuras dobladas, rayones, pinchazos, etc.
- Uso inapropiado, o aquellos daños causados por usuarios con un peso superior al indicado en el manual de usuario.
- Falta de mantenimiento, por no seguir las indicaciones para su conservación detalladas en el manual de usuario.
- Modificaciones o reparaciones hechos por personas no autorizadas por Sunrise Medical.
- Falta de factura o de número de serie (en los productos seriados)

Introdução

Obrigado por escolher um produto da SUNRISE MEDICAL. É conveniente ler este manual de instruções, especialmente os conselhos de segurança e as secções de ajuste antes de utilizar o compressor e colchão. Se tem alguma dúvida sobre a sua utilização, manutenção ou segurança, consulte por favor um distribuidor autorizado dos nossos produtos.



IMPORTANTE:

NÃO UTILIZE ESTE PRODUTO ATÉ TER LIDO E ENTENDIDO O MANUAL DE INSTRUÇÕES

A SUNRISE MEDICAL possui o Certificado ISO 9001, que comprova a qualidade dos seus produtos. Este produto foi fabricado de acordo com a directiva comunitária médica 93/42/EEC de la directiva 2007/47/EEC.



Símbolos



Indicações de segurança sobre possíveis perigos de acidentes ou lesões para o usuário



Referência a um documento externo



No se não se desfaça deste produto juntamente com o lixo doméstico; siga as leis de reciclagem para depositá-lo num local adequado



Uso indicado

- Este produto está indicado como ajuda técnica para facilitar a vida das pessoas com algum tipo de limitação de mobilidade.
- Pode ser utilizada como cadeira de chuveiro, cadeira sanitária e cadeira de rodas de interior.
- Uso exclusivo em espaços interiores
- Este produto não é aconselhável usar em águas salgadas ou fortemente mineralizada.
- Peso máximo do utilizador 120 kgs.



Precauções de segurança

- Por razões de segurança, tenha em especial atenção as seguintes advertências quando utilize este produto
- Antes de usar a cadeira verifique que todos os elementos estão corretamente fixados.
- É essencial prestar muita atenção ao usar o produto numa superfície molhada.
- Esta cadeira de banho não está indicada para ser utilizada como meio de transporte ou como assento habitual.
- Os pacientes com algum tipo de incapacidade psíquica deveriam estar vigiados por um cuidador durante a utilização da cadeira.
- Não deixe nunca sozinho um paciente sentado na cadeira
- Active os travões em ambas as rodas antes de se sentar ou de fazer a transferência. Assegure-se de que as rodas dianteiras estão viradas para diante.
- Se tiver que apanhar um objecto no chão, coloque-se diante dele e depois retroceda para as rodas dianteiras estarem viradas para a frente. Assim consegue-se maior distância entre rodas e portanto maior estabilidade.
- Não se incline por cima do braço a uma distância maior da medida do seu braço, já que poderia revirar-se a cadeira.
- Coloque a cadeira o mais próximo possível do objecto que deve apanhar.
- Durante as transferências dobre as plataformas ou retire o apoio dos pés. Não apoie o peso nas plataformas.
- Revise frequentemente os parafusos e elementos de sujeição.
- Levante a cadeira apenas pelas partes fixas da armação, nunca segurando nas partes desmontáveis, tais como o encosto ou o apoio de pés.
- É importante que depois de utilizar o produto lave abundantemente com água para remover qualquer vestígio de sabão ou produto de higiene utilizados pelo usuário.
- Não exceda o peso máximo de utilizador especificado neste manual (120 kgs).

Montagem

Como colocar o encosto

Insira os tubos do encosto nos tubos receptores do chassis, e gire as manetas negras para sujeitá-los.

Como colocar o apoio dos pés

Introduza o tubo do apoio dos pés no tubo receptor do chassis. Alinhe os orifícios de ambos tubos, em função da altura que queira conseguir. Com o pin de bloqueamento em forma de "C" atravesse os orifícios de ambos os tubos para fixar a posição.

Limpeza

- Limpe regularmente o seu produto com água e sabão num pano
- Seque-o com um pano suave
- Não utilize produtos abrasivos nem lixívia ou fibras que possam danificar a superfície
- Recomenda-se utilizar produtos habituais na limpeza doméstica

Temperatura e humidade de armazenagem

Temperatura de armazenagem: Min: -40°C Max: 65°C

Humidade de armazenagem: Min:5% Max: 95%

Vida útil do produto

A vida útil deste produto é no mínimo 3 anos. Este prazo prolonga-se consideravelmente e depende da utilização adequada que se faz, de uma manutenção periódica e do seguimento das instruções e advertências descritas neste manual, relativo ao uso, limpeza e precauções de segurança.

Eliminação

O símbolo em baixo indica que, de acordo com as leis e normas locais, o aparelho deve ser eliminado de maneira diferente do lixo doméstico. Quando o aparelho esgotar a sua vida útil, leve-o ao ponto de recolha local designado pelas autoridades locais. A recolha e reciclagem em separado do aparelho quando o deitar fora, ajuda a conservar recursos naturais e a garantir que é reciclado de maneira a proteger o ambiente.

Assegure-se que é o proprietário legal do aparelho antes de o deitar fora, de acordo com as recomendações anteriores.



Garantia

A SUNRISE MEDICAL garante este produto por um período de dois anos, desde a data da factura, tiquet de compra ou da guia de entrega. Em todos os produtos que incorporem baterias, a garantia das mesmas será de 6 (seis) meses. A garantia inclui tanto as peças a substituir, como a mão-de-obra e transporte. Para que a garantia possa ser aplicada, o utilizador deve apresentar o produto junto com a factura de compra como indicativo da data de entrega.

A garantia não cobre os seguintes casos:

- Desgaste normal pelo uso, como tecidos, pneus, câmaras de ar, aros, rodas, telas...
- Acidentes, como estruturas dobradas, riscos, furos, etc.
- Uso inapropriado, ou aqueles danos causados por utilizadores com um peso superior ao indicado no manual do utilizador.
- Falta de manutenção, por não seguir as indicações para a conservação do produto detalhadas no manual do utilizador.
- Modificações ou reparações feitas por pessoas não autorizadas por SUNRISE MEDICAL.
- Falta de factura ou de número de série

Introduzione

Grazie per aver scelto un prodotto Sunrise Medical. Prima di utilizzare questo prodotto si consiglia di leggere il manuale d'uso, in particolare le sezioni riguardanti le avvertenze relative alla sicurezza e alle regolazioni. In caso di dubbi inerenti l'utilizzo, la manutenzione o la sicurezza del prodotto, La preghiamo di consultare un rivenditore autorizzato Sunrise Medical.



IMPORTANTE:

UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO SOLO DOPO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Sunrise Medical ha ottenuto il certificato ISO 9001 che conferma la qualità dei suoi prodotti. Sunrise Medical dichiara sotto la propria responsabilità che questo prodotto adempie i requisiti della direttiva medica 93/42/EEC della direttiva 2007/47/EEC.



Legenda e simboli



Indicazioni di sicurezza inerenti il possibile rischio d'incidenti o di lesioni per l'utente.



Riferimento ad un documento esterno



Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici; rispettare le leggi locali per lo smaltimento dei rifiuti.



Uso

- Il presente prodotto è indicato come aiuto tecnico per agevolare la vita delle persone che presentino limitazione della mobilità.
- Può essere utilizzata come sedia per doccia, sedia per WC e/o carrozzina da interno.
- Da utilizzare esclusivamente all'interno
- Il presente prodotto non è indicato per essere utilizzato in acqua salata e/o fortemente mineralizzata
- La portata massima è di 120 kg.



Precauzioni per la sicurezza

- Per motivi di sicurezza, quando si utilizza questo prodotto, ricordare le seguenti avvertenze.
- Prima di utilizzare la carrozzina verificare che tutti gli elementi siano correttamente fissati.
- Quando si utilizza questo prodotto su una superficie umida è necessario fare molta attenzione.
- Questa carrozzina da bagno non è indicata per essere utilizzata come mezzo di trasporto o come sedia abituale.
- I pazienti con menomazione mentale dovranno essere supervisionati da un assistente durante l'utilizzo.
- Non lasciare mai solo un paziente seduto su questa carrozzina.
- Prima di sedersi o di effettuare uno spostamento, inserire i freni di entrambe le ruote. Assicurarsi che le ruote anteriori siano rivolte in avanti.
- Se si deve raccogliere un oggetto per terra, posizionarsi davanti ad esso e poi retrocedere in modo che le ruote anteriori guardino entrambe in avanti. In questo modo si ottiene una maggiore distanza tra le ruote anteriori e posteriori e quindi una maggiore stabilità.
- Non piegarsi lateralmente sopra i braccioli per una distanza superiore alla lunghezza del proprio braccio altrimenti ci si potrebbe rovesciare.
- Posizionare la carrozzina il più vicino possibile all'oggetto che si vuole raccogliere.
- Durante i trasferimenti piegare gli appoggiatesta o sfilare le pedane. Non appoggiarsi con tutto il peso sugli appoggiatesta.
- Controllare frequentemente i bulloni e gli elementi di fissaggio.
- Sollevare la carrozzina solo afferrando le parti fisse del telaio, non utilizzare mai le parti mobili come lo schienale e le pedane.
- E' importante dopo ogni utilizzo sciacquare abbondantemente il prodotto con acqua per eliminare possibili resti di sapone o di altri prodotti utilizzati per l'igiene personale dell'utente.
- Rispettare la portata massima stabilita nel presente manuale (120 kg).

Montaggio

Come posizionare lo schienale

Inserire i tubi dello schienale nei tubi del telaio e ruotare i pomelli neri per bloccarli in posizione.

Come posizionare le pedane

Introdurre i tubi delle pedane nei relativi tubi del telaio. Allineare i fori di entrambi i tubi in base all'altezza desiderata. Far passare il gancetto per il blocco a forma di "C" attraverso i fori di entrambi i tubi per fissare la posizione.

Pulizia

- Pulire frequentemente questo prodotto con acqua insaponata e un panno.
- Asciugarlo con un panno morbido.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, né candeggina o fibre che possano danneggiare la superficie.
- Si raccomanda di utilizzare prodotti per la pulizia che vengono impiegati abitualmente per la pulizia domestica

Temperatura e umidità per l'immagazzinaggio

Temperatura d'immagazzinaggio: min: -40°C max: 65°C

Umidità d'immagazzinaggio: min:5% max: 95%

Durata del prodotto

La vita utile del presente prodotto è come minimo di 3 anni; questa durata può aumentare considerevolmente se si fa un corretto uso del prodotto, se si segue una manutenzione periodica e si rispettano le istruzioni e le avvertenze descritte nel presente manuale relative all'utilizzo, alla pulizia e alle precauzioni per la sicurezza.

Smaltimento

Il simbolo sottostante indica che, in base alle leggi e ai regolamenti locali, il prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. Quando il presente prodotto arriva alla fine della sua vita utile, portarlo ad un punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. La raccolta e il riciclaggio di un prodotto aiuta a preservare le risorse naturali e a proteggere l'ambiente.

Prima di buttare via il prodotto, controllare di essere il proprietario legale del prodotto.



Garanzia

SUNRISE MEDICAL garantisce il presente prodotto secondo le norme di legge. Per tutti i prodotti che contengono batterie, la garanzia delle batterie è di 6 mesi. La garanzia copre le parti di ricambio, la manodopera e il trasporto.

La garanzia non copre i seguenti casi:

- Normale deterioramento per l'uso come nel caso di rivestimenti, pneumatici, camere d'aria, cerchi, ruote, tele, ecc.
- Danni dovuti ad incidente come nel caso di strutture piegate, graffi, fori, ecc.
- Uso improprio o danni causati da utenti con un peso superiore a quello indicato dal manuale d'uso.
- Mancanza di manutenzione e mancato rispetto delle indicazioni per la conservazione illustrate nel manuale d'uso.
- Modifiche o riparazioni eseguite da persone non autorizzate da Sunrise Medical.
- Mancanza del numero di serie (nel caso di prodotti con numero di serie)

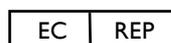
Sello del comercio
Timbro del rivenditore



Nuestros productos están en constante proceso de mejora, por lo que Sunrise Medical se reserva el derecho de cambiar el diseño de los mismos y las especificaciones indicadas sin previo aviso.

Os nossos produtos estão em constante processo de melhorias, pelo que, a Sunrise Medical reserva-se no direito de alterar o desenho dos mesmos e as especificações indicadas sem aviso prévio.

I nostri prodotti sono in continuo miglioramento, pertanto Sunrise Medical si riserva il diritto di modificare il design e le specifiche tecniche senza preavviso.



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola 41, 48498 Arrankudiaga, Vizcaya. España